

【タガログ語】

➤ **Interpretasyon at Serbisyong Pagsasaling Wika**

Nag-aalok ang Lungsod ng Ayase ng iba't ibang serbisyo sa interpretasyon at pagsasaling wika tulad ng interpretasyon sa pamamagitan ng video call o sa telepono, pagsasalin gamit ang mga aparatong machine na nagsasaling wika at face-to-face na interpretasyon ng mga pampublikong tagasalin ng serbisyo.

Ang interpretasyon sa pamamagitan ng video call o sa telepono ay magagamit sa Portuguese, Spanish, Vietnamese, English, Chinese, Tagalog, Korean, at Thai.

Ang pagsasalin gamit ang mga aparato ng machine translation ay magagamit sa 30 wika

Ang mga pampublikong tagapagsalin ng serbisyo ay magagamit sa mga tiyak na araw sa Citizens' Activities Promotion Division (nasa ikalawang palapag ng City Hall).

Ang oras ng serbisyo ay mula 9:00 ng umaga hanggang 1:00 ng tanghali.

**Portuguese:** Karaniwan, sa ika-una at ikatlong Lunes ng bawat buwan

**Spanish:** Karaniwan, sa ika-una at ikatlong Biyernes ng bawat buwan

**Vietnamese:** Karaniwan, sa ika-unang Miyerkules ng bawat buwan

**English:** Karaniwan, sa ika-apat na Biyernes ng bawat buwan

Ang mga araw kung saan magagamit ang mga pampublikong tagapagsalin ng serbisyo para sa bawat wika ay nakasaad sa sumusunod na pahina.

➤ **Konsultasyon Para sa Visa**

Ang konsultasyon sa Visa ay magagamit tuwing ikalawang Miyerkules ng bawat buwan mula 13:30 hanggang 16:00. (Karaniwang ang bawat sesyon ay tumatagal ng isang oras.)

Kung nais ninyon tumawag sa City Hall upang mag-set ng appointment o para sa ibang bagay, maari laang na tawagan ang Foreign Language Interpretation Call Center sa numero 0467-70-5682 mula 8:30 hanggang 17:00.

**Oras ng Schedule ng mga Interpreter ng Public Service**

※9:00 - 13:00 (Karaniwang ang bawat sesyon ay tumatagal ng isang oras.) Konsultasyon sa Visa

Portuguese		Spanish		Vietnamese	English
Abril 3	Abril 17	Abril 7	Abril 21	Abril 5	Abril 28
Mayo 8	Mayo 15	Mayo 12	Mayo 19	Mayo 10	Mayo 26
Hunyo 5	Hunyo 19	Hunyo 2	Hunyo 16	Hunyo 7	Hunyo 23
Hulyo 3	Hulyo 24	Hulyo 7	Hulyo 21	Hulyo 5	Hulyo 28
Agosto 7	Agosto 21	Agosto 4	Agosto 18	Agosto 2	Agosto 25
Setyembre 4	Setyembre 25	Setyembre 1	Setyembre 15	Setyembre 6	Setyembre 22
Oktubre 2	Oktubre 16	Oktubre 6	Oktubre 20	Oktubre 4	Oktubre 27
Nobyembre 6	Nobyembre 20	Nobyembre 10	Nobyembre 17	Nobyembre 1	Nobyembre 24
Disyembre 4	Disyembre 18	Disyembre 1	Disyembre 15	Disyembre 6	Disyembre 22
Enero 15	Enero 22	Enero 5	Enero 19	Enero 10	Enero 26
Pebrero 5	Pebrero 15	Pebrero 2	Pebrero 16	Pebrero 7	Pebrero 9
Marso 4	Marso 18	Marso 1	Marso 15	Marso 6	Marso 22

**Konsultasyon para sa Visa**

※Ikalawang Miyerkules ng bawat buwan mula 13:30 hanggang 16:00. (Karaniwang ang bawat sesyon ay tumatagal ng isang oras.)

Abril 12	Mayo 10	Hunyo 14	Hulyo 12	Agosto 9	Setyembre 13
Oktubre 11	Nobyembre 8	Disyembre 13	Enero 10	Pebrero 14	Marso 13

➤ **通訳・翻訳サービスについて**

綾瀬市では、映像通訳・電話通訳・機械翻訳・行政通訳員（対面）の通訳サービスがあります。映像通訳と電話通訳はポルトガル語・スペイン語・ベトナム語・英語・中国語・タガログ語・韓国語・タイ語です。

機械翻訳は30言語あります。行政通訳員は決まった日に市民活動推進課（2階）にいます。時間は9:00～13:00です。

ポルトガル語：原則毎月第1・3日曜日

スペイン語：原則毎月第1・3日曜日

ベトナム語：原則毎月第1日曜日

英語：原則毎月第4日曜日

各行政通訳員のカレンダーは次のページにあります。

➤ **VISAの相談について**

毎週第2水曜 13:00～16:00（原則1時間）にVISAの相談をしています。

市役所に予約等の電話をする時は外国語通訳コールセンター（0467-70-5682）に電話してください。（8:30～17:00）

行政通訳員日程について※9:00～13:00（原則1時間）

ポルトガル語		スペイン語		ベトナム語	英語
4月3日	4月17日	4月7日	4月21日	4月5日	4月28日
5月8日	5月15日	5月12日	5月19日	5月10日	5月26日
6月5日	6月19日	6月2日	6月16日	6月7日	6月23日
7月3日	7月24日	7月7日	7月21日	7月5日	7月28日
8月7日	8月21日	8月4日	8月18日	8月2日	8月25日
9月4日	9月25日	9月1日	9月15日	9月6日	9月22日
10月2日	10月16日	10月6日	10月20日	10月4日	10月27日
11月6日	11月20日	11月10日	11月17日	11月1日	11月24日
12月4日	12月18日	12月1日	12月15日	12月6日	12月22日
1月15日	1月22日	1月5日	1月19日	1月10日	1月26日
2月5日	2月15日	2月2日	2月16日	2月7日	2月9日
3月4日	3月18日	3月1日	3月15日	3月6日	3月22日

VISAの相談日について※毎月第2水曜 13:00～16:00（原則1時間）

4月12日	5月10日	6月14日	7月12日	8月9日	9月13日
10月11日	11月8日	12月13日	1月10日	2月14日	3月13日